



**TOKIKO GOBERNU BATZARRAK 2012KO  
MARTXOAREN 2AN EGINIKO OHIKO  
BILKURARI DAGOKION AKTA**

Errenteriako udaletxean, 2012ko martxoaren 2ko goizeko 08:00ak zirela, lehenengo deialdian eta Julen Mendoza Perez alkate jaunaren (O.E. BILDU) esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Luis M<sup>a</sup> Díez Gabilondo
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Jon Txasko Orgilles
- Iruñe Balenciaga Arrese
- Garazi López de Echezarreta Auzmendi (Guztiak O.E. BILDU taldekoak)
- Jose Manuel Ferradas Freijo (EE)

Bertan dago, egintzaz fede emateko, Francisco Javier Lesca Ezpeleta idazkaria jauna.

**1. Gobernu Batzarrak 2012ko otsailaren 3an eginiko aktaren irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.**

Idazkariak 2012ko otsailaren 3an eginiko ohiko bilkuraren akta irakurritakoan.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

**ERABAKI DU**

Onartzea 2012ko otsailaren 3an eginiko ohiko bilkurari dagokion akta.

**2. Proposamena: Prebentzio teknikari lanpostua denboraldi batez betetzeko deialdi irekia. Deialdiaren oinarriak onartzeko proposamena.**

2012ko ekitaldirako onarturiko langile-plantillan erdi mailako teknikari plaza berri bat sortu zen, Lanpostu-zerrendan 2405 kodearekin Prebentzioko teknikari gisa azaltzen dena.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE JUNTA  
DE GOBIERNO LOCAL CELEBRADA EL DÍA 2  
DE MARZO DE 2012.**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:00 horas del día 2 de marzo de 2012, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde D. Julen Mendoza Pérez (O.E. BILDU), los siguientes Concejales:

- Luis M<sup>a</sup> Díez Gabilondo
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Jon Txasko Orgilles
- Iruñe Balenciaga Arrese
- Garazi López de Echezarreta Auzmendi (Todos del grupo (O.E. BILDU))
- José Manuel Ferradas Freijo (EE)

Asiste y da fe del Acto el Secretario General D. Fco. Javier Lesca Ezpeleta.

**1.- Lectura y aprobación, en su caso, del Acta correspondiente a la sesión, ordinaria de fecha 3 de febrero de 2012.**

Leída por el Secretario el Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 3 de febrero de 2012.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

**ACUERDA**

Aprobar el Acta correspondiente a la sesión ordinaria de Junta de Gobierno Local de fecha 3 de febrero de 2012.

**2. Propuesta: convocatoria libre para la provisión temporal del puesto de técnico/a de Prevención. Propuesta de aprobación de las bases que han de regir la convocatoria.**

En la plantilla de personal aprobada para el ejercicio 2012 ha sido creada una nueva plaza de técnico medio, que se corresponde con el puesto de técnico/a de Prevención, código 2405



Lan Eskaintza Publikoa aurten onartzea legez ezinezkoa denez, 2012-01-23an Kontratazio-mahaia deitua izan zen postu hori behin-behinekotasunez nola bete ikusteko. Bilera horretan erabaki zen beste administrazioek izan zezaketen lan-poltsetako pertsonekin betetzea, eta modu horretan ezinezkoa izango balitz, deialdi publikoa egitea.

Horregatik, ikusitako lan-poltsetako pertsona bakar batek ere ez duenez erakutsi lanpostua betetzeko asmorik, deialdi publikoa egingo da.

Deialdiko oinarriak langileen ordezkariekin negoziatu dira eta hauek adostasuna adierazi dute.

Jakinaren gainean egonik, Alkateak 2011ko ekainaren 27ko Dekretuan erabakitako eskuordetzen baitan, erabaki hau hartzea Tokiko Gobernu Batzarraren eskumena dela.

Udal kontu-hartzaileak gai honi buruzko txostena egin zuen 2012ko otsailaren 28an.

Giza Baliabide Saileko ordezkariaren proposamena ikusitakoan.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

## **ERABAKIDU**

1. Deialdi irekia egitea Prebentzioko teknikari lanpostua denboraldi batez betetzeko.
2. Onartzea deialdia arautuko duten oinarriak, espediente honetan jasota daudenak.
3. Gastua baimentzea aurrekontuaren I. kapituluaren gain, hain zuzen aurrekontuan diru-

de la Relación de Puestos de Trabajo.

Ante la imposibilidad legal de aprobar este año la oferta de empleo público, con fecha 23-01-2012 se convocó una mesa de contratación, al objeto de estudiar la forma de cubrir provisionalmente el citado puesto. En dicha reunión, se acordó cubrir el puesto con personas incluidas en bolsas de trabajo que pudieran tener otras administraciones y, en el supuesto de que no pudiera cubrirse así, realizar una convocatoria pública.

Por lo tanto, visto que ninguna de las personas incluidas en las bolsas de trabajo que se han podido recabar han mostrado interés en cubrir el puesto, se procede a realizar la convocatoria pública.

Las bases de la convocatoria han sido negociadas con la representación del personal, habiendo alcanzado un acuerdo.

Considerando que la adopción de este acuerdo es competencia de la Junta de Gobierno en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldía por medio del Decreto de fecha 27 de junio de 2011.

Visto el informe del Interventor Municipal de fecha 28 de febrero de 2012.

A propuesta de la Delegada de Recursos Humanos.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

## **ACUERDA**

- 1.- Realizar una convocatoria pública para la provisión temporal del puesto de técnico/a de Prevención.
- 2.- Aprobar las bases que han de regir la convocatoria, que se adjuntan como anexo al expediente.
- 3.- Autorizar el gasto, que cuenta con consignación presupuestaria, con cargo al



izendapena duelako.

4. Iragarkiak argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Udaleko iragarki-oholean eta Udalaren web-orrian.

**3. Proposamena: Ingurugiroko goi-mailako teknikari lanpostua, zerbitzu-eginkizunen bidez, denboraldi batez betetzeko deialdi murriztua. Deialdiaren oinarriak onartzeko proposamena.**

2012ko ekitaldirako onarturiko langile-plantillan goi-mailako teknikari plaza berri bat sortu zen, Lanpostu-zerrendan 5142 kodearekin Ingurugiroko goi-mailako teknikari gisa azaltzen dena.

Lan Eskaintza Publikoa aurten onartzea legez ezinezkoa denez, 2012-01-23an Kontratazio-mahaia deitua izan zen postu hori behin-behinekotasunez nola bete ikusteko. Bilera horretan, lanpostua barne-deialdi baten bidez betetzeko akordioa hartu zen, lanpostuen baldintzak betetzen dituzten udal karrerako funtzionario eta langile finko guztien artean.

Deialdiko oinarriak, langileen ordezkariekin negoziatu dira eta adostasuna lortu da.

Jakinaren ganean egonik, Alkatezak 2011ko ekainaren 27ko Dekretuan erabakitako eskuordetzen baitan, erabaki hau hartzea Tokiko Gobernu Batzarraren eskumena dela.

Udal kontu-hartzaileak gai honi buruzko txostena egin zuen 2012ko otsailaren 28an.

Giza Baliabide Saileko ordezkariaren proposamena ikusitakoan.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

capítulo I del vigente presupuesto.

4.- Publicar los correspondientes anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y en la página web municipal.

**3. Propuesta: convocatoria restringida para la provisión temporal, en comisión de servicios, del puesto de técnico/a superior de Medio Ambiente. Propuesta de aprobación de las bases que han de regir la convocatoria.**

En la plantilla de personal aprobada para el ejercicio 2012 ha sido creada una nueva plaza de técnico superior, que se corresponde con el puesto de técnico/a superior de Medio Ambiente, código 5142 de la Relación de Puestos de Trabajo.

Ante la imposibilidad legal de aprobar este año la oferta de empleo público, con fecha 23-01-2012 se convocó una mesa de contratación, al objeto de estudiar la forma de cubrir provisionalmente el citado puesto. En la citada reunión, se acordó realizar una convocatoria interna entre el personal municipal funcionario de carrera y laboral fijo, que cumplan con los requisitos del puesto.

Las bases de la convocatoria han sido negociadas con la representación del personal, habiendo alcanzado un acuerdo.

Considerando que la adopción de este acuerdo es competencia de la Junta de Gobierno en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldía por medio del Decreto de fecha 27 de junio de 2011.

Visto el informe del Interventor Municipal de fecha 28 de febrero de 2012.

A propuesta de la Delegada de Recursos Humanos.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,



## ERABAKIDU

1. Deialdi murriztua egitea Ingurugiroko goimailako teknikari lanpostua, zerbitzu-eginkizunen bidez, denboraldi batez betetzeko.
2. Onartzea deialdia arautuko duten oinarriak, espediente honetan jasota daudenak.
3. Gastua baimentzea aurrekontuaren I. kapituluaren gain, hain zuzen aurrekontuan diruzendapena duelako.
4. Iragarkiak argitaratzea Udaleko iragarki-oholean eta udal intraneten.

### **4. Proposamena: Hezkuntza eta Gazteriako teknikari lanpostua, zerbitzu-eginkizunen bidez, denboraldi batez betetzeko deialdi murriztua. Deialdiaren oinarriak onartzeko proposamena.**

2012ko aurrekontuaren onespenerako Kultura, Hezkuntza eta Gazteria Saileko koordinatzaile- teknikariak 2011ko azaroaren 24an gaiari buruzko txostena egin zuen. Bertan, Kultura, Hezkuntza eta Gazteria Saileko egungo egoerari buruzko azterketa egiteaz gain, departamentuko lanpostuak aldatu edo gehitzeko hainbat proposamen egin zituen.

Proposamen hauen artean zegoen Kultura, Hezkuntza eta Gazteria Saila bi ezberdinetan zatitzea: alde batetik, Kultura, eta bestetik, Hezkuntza eta Gazteria, departamentu bakoitzeko teknikari bat ipinita.

Ilido horri jarraiki, egungo langile-plantillan Kultura, Hezkuntza eta Gazteriako teknikari-plaza aldatzeko eta Kulturako teknikari-plazan bihurtzeko hartu beharreko erabakiak hartu dira. Gainera, 2012ko aurrekontuan Hezkuntza eta Gazteriako teknikari bat 5 hilez,

## ACUERDA

- 1.- Realizar una convocatoria restringida para la provisión temporal, en comisión de servicios, del puesto de técnico/a superior de Medio Ambiente.
- 2.- Aprobar las bases que han de regir la convocatoria, que se adjuntan como anexo al expediente.
- 3.- Autorizar el gasto, que cuenta con consignación presupuestaria, con cargo al capítulo I del vigente presupuesto.
- 4.- Publicar los correspondientes anuncios en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y en la intranet municipal.

### **4. Propuesta: convocatoria restringida para la provisión temporal, en comisión de servicios, del puesto de técnico/a de Educación y Juventud. Propuesta de aprobación de las bases que han de regir la convocatoria.**

Con ocasión de la aprobación del presupuesto para el ejercicio 2012, la coordinadora-técnica de Cultura, Educación y Juventud elaboró el informe de fecha 24 de noviembre de 2011. En este informe, además de hacer un estudio sobre la situación actual del departamento de Cultura, Educación y Juventud, realizaba una serie de propuestas de modificación y/o ampliación de puestos adscritos al departamento.

Entre estas propuestas se incluía la de dividir el actual departamento de Cultura, Educación y Juventud en dos departamentos distintos: Cultura, por un lado y Educación y Juventud por otro, con un/a técnico/a al frente de cada uno de los dos departamentos.

En esa línea, se han tomado los acuerdos necesarios para modificar en plantilla la actual plaza de técnico/a de Cultura, Educación y Juventud y reconvertirla en una nueva plaza de técnico/a de Cultura. Además, se ha dotado presupuestariamente para el año



% 75eko lanaldiarekin, jarduteko aurreikusi da.

Aipatutako Hezkuntza eta Gazteri teknikari lanpostua nola bete aztertzeko xedez Kontratazio-mahaia elkartu zen 2012-01-23an eta barne-deialdi baten bidez egiteko akordioa hartu zen, lanpostuen baldintzak betetzen dituzten udal karrerako funtzionario eta langile finko guztien artean.

Deialdiko oinarriak, langileen ordezkariekin negoziatu dira eta adostasuna lortu da.

Jakinaren ganean egonik, Alkateak 2011ko ekainaren 27ko Dekretuan erabakitako eskuordetzen baitan, erabaki hau hartzea Tokiko Gobernu Batzarraren eskumena dela.

Udal kontu-hartzaileak gai honi buruzko txostena egin zuen 2012ko otsailaren 28an.

Giza Baliabide Saileko ordezkariaren proposamena ikusitakoan.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

## **ERABAKIDU**

1. Deialdi murriztua egitea Hezkuntza eta Gazteriako teknikari lanpostua, zerbitzu-eginkizunen bidez, denboraldi batez betetzeko.
2. Onartzea deialdia arautuko duten oinarriak, espediente honetan jasota daudenak.
3. Gastua baimentzea aurrekontuaren I. kapituluaren gain, hain zuzen aurrekontuan diru-izendapena duelako.
4. Iragarkiak argitaratzea Udaleko iragarki-oholean eta udal intraneten.

## **5. "Errenteriako Udalaren posta-zerbitzua"**

2012 un puesto de técnico/a de Educación y Juventud por un periodo de 5 meses y con una jornada del 75%.

Convocada una mesa de contratación con fecha 23-01-2012 al objeto de estudiar la forma de cubrir provisionalmente el citado puesto de técnico/a de Educación y Juventud, se acordó realizar una convocatoria interna entre el personal municipal funcionario de carrera y laboral fijo, que cumplan con los requisitos del puesto.

Las bases de la convocatoria han sido negociadas con la representación del personal, habiendo alcanzado un acuerdo.

Considerando que la adopción de este acuerdo es competencia de la Junta de Gobierno en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldía por medio del Decreto de fecha 27 de junio de 2011.

Visto el informe del Interventor Municipal de fecha 28 de febrero de 2012.

A propuesta de la Delegada de Recursos Humanos.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

## **ACUERDA**

- 1.- Realizar una convocatoria restringida para la provisión temporal, en comisión de servicios, del puesto de técnico/a de Educación y Juventud.
- 2.- Aprobar las bases que han de regir la convocatoria, que se adjuntan como anexo al expediente.
- 3.- Autorizar el gasto, que cuenta con consignación presupuestaria, con cargo al capítulo I del vigente presupuesto.
- 4.- Publicar los correspondientes anuncios en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y en la intranet municipal.

## **5. Adjudicación del "Servicio Postal del**

**SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A.ri esleitzea.**

Diputatuen Kontseiluaren 2011ko abuztuaren 2ko akordioan jasotako eskuordetzeaz baliatuz, Foru Administraziooko eta Funtzio Publikoko foru diputatuak 2011ko azaroaren 7ko foru aginduaren bitartez, erabaki zen SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A. (IFZ.:A83052407) enpresarekin Foru Kontratazioen Zentralaren bidez X11032 zenbakiko espediente "Foru Kontratazioen Zentralaren bitartez posta zerbitzua kontratatzeke esparru akordioa" burutzea.

Errenteriako Udala Foru Kontratazio Zentralak tramitatutako espediente honi atxikia dagoen erakundea den aldetik, 2011ko urriaren 6ko nire agindupeko Ebazpenaren bidez, 2011ko otsailaren 22ko 3/2011 Foru Dekretuaren 6. artikulua arabera, Esparru Akordiotik eratorritako kontratua esleitzea, formalizatzea eta gastua baimentzea.

Gaur egun indarrean dagoen kontratua Eudelek sinaturiko kontratu batetik dator eta esan gabe luzatu da, Kontratazio Zentralaren bidez kontratu hau esleitzen zen arte.

Errenteriako Udalak kontzeptu horretan urteko gehienez duen gastua 110.000 eurokoa dela ustea da, BEZarik gabe. Gastuak segidako traktu izaera iraunkorra du, konpromiso kreditu gaiari dagokion finantza eta aurrekontu xedapenen ondorioetarako.

Hori dela eta, Sektore Publikoetako Kontratuen 30/2007 Legearen Testu Bateginaren 198. artikuluari jarraituz, bidezkoa da eratorritako kontratua SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, SA enpresari esleitzea, sinatutako esparru akordioaren ondorioetan ezarritako baldintzetan.

**Ayuntamiento de Errenteria" a la SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A.**

Mediante Orden Foral de la Diputada de Administración Foral y Función Pública de 7 de noviembre de 2011, actuando por delegación del Consejo de Diputados según mandato recogido en el acuerdo de ese órgano de 2 de agosto de 2011, se resolvió concluir con la SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A., N.I.F.: A83052407, el expediente nº X11032 - "Acuerdo Marco para la contratación del Servicio Postal a través de la Central de Contratación Foral".

Este Ayuntamiento de Errenteria, se adhirió al presente expediente tramitado por la Central de Contratación Foral, por Resolución de Alcaldía de fecha 6 de octubre de 2011, de conformidad con el art. 6 del Decreto Foral 3/2011, de 22 de febrero, la adjudicación, formalización y autorización del gasto correspondiente al contrato derivado del Acuerdo Marco.

Visto que el contrato actualmente vigente procede de un convenio suscrito por Eudel que ha sido prorrogado tácitamente en tanto se adjudicaba el presente contrato a través de la Central de Contratación.

El gasto por este concepto de este Ayuntamiento, se estima en un máximo anual de 110.000 €, IVA excluido. El gasto se considera de tracto sucesivo de carácter permanente, a los efectos de lo dispuesto en materia de créditos de compromiso en la normativa financiera y presupuestaria correspondiente.

Por ello, y de conformidad con lo dispuesto en el art.198 del Texto Refundido de la Ley 30/2007 de Contratos del Sector Público, procede en estos momentos adjudicar el contrato derivado con arreglo a los términos establecidos en la conclusión del acuerdo marco con la empresa SOCIEDAD ESTATAL DE



Alkateak proposatuta,

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

## **ERABAKI DU**

**LEHENENGO.-** Esleitzea "Foru Kontratazio Zentralaren bitartez posta zerbitzuko Esparru Akordiotik" eratorritako kontratua (X11032) SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A. enpresari (IFZ.:A83052407), esparru akordioa burutzea erabaki den baldintzetan. Akordioaren oinarritzeko atala da honekin batera doan Sociedad Estatal de Correos y Telégrafos, S.A. enpresak 2011ko irailak 22ko datarekin aurkeztutako "III. Eranskina – xehetasun orri-eskaintza ekonomikoa".

**BIGARREN.-** Baimentzea eta xedatzea SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, SA, IFZ: A83052407, enpresaren alde aurtengo ekitaldiari dagokion gastua, 110.000 euroko diru-kopuruarekin (BEZarik gabe), Udal Kontu-hartzaileak 2012ko otsailaren 8an emandako txostenean adierazitakoaren gain.

**HIRUGARREN.-** Enpresa esleipendunarekin kontratua formalizatzea.

### **6. Proposamena: Errenteriako erdi aldeko merkatu txikiko saltokiak denboraldi baterako esleitzeko deialdia onartzea.**

Errenteria hiriguneko azokan denbora pasa ahala salmenta ibiltari postuetan hutsuneak sortu dira eta lehiaketa egingo da postu horiek aldibaterako betetzeko.

Horretarako Errenterian hiriguneko azoka ibiltarian postuak aldi baterako

CORREOS Y TELÉGRAFOS, SA.

A propuesta del Alcalde-Presidente.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

## **ACUERDA**

**PRIMERO.-** Adjudicar el contrato derivado del "Acuerdo Marco para el servicio postal a través de la Central de Contratación Foral (X11032)" a la empresa SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, SA, N.I.F.: A83052407, en los términos establecidos en la conclusión del propio acuerdo marco, del que forma parte esencial "Anexo III – propuesta económica - hoja de detalle" anexa, fechada el día 22 de septiembre de 2011 por la Sociedad Estatal de Correos y Telégrafos, S.A.

**SEGUNDO.-** Autorizar y disponer el gasto imputable al presente ejercicio que asciende a la cantidad de 110.000 euros (IVA excluido) en favor de SOCIEDAD ESTATAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS, SA, N.I.F.:A83052407, con cargo a lo señalado por el Sr. Interventor Municipal en su informe de fecha 8 de febrero de 2012.

**TERCERO.-** Formalizar el contrato con la empresa adjudicataria.

### **6. Propuesta de aprobación de la Convocatoria de concurso para la adjudicación temporal de puestos de venta ambulante en el mercado de Errenteria centro.**

Con el paso del tiempo se ha ido generando unas vacantes en los puestos de venta ambulante del mercado de Errenteria centro y para ser cubiertos se va a realizar un concurso para adjudicar temporalmente dichos puestos.

Para ello se han redactado unos Pliegos de Condiciones para la Convocatoria de

## ERREENTERIAKO UDALA

Idazkaritza



adjudikatzeko lehiaketa egiteko deialdirako baldintza agiriak egin dira.

Trafiko eta Garraio Batzordeko buruak proposatuta,

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

### ERABAKIDU

1.- Onartzea Erreterian hiriguneko azoka ibiltarian postuak aldi baterako esleitzeko lehiaketa egiteko deialdia, horretarako espreski egindako Baldintza-agirien arabera.

2. Deialdia zabaltzea hutsik geratuko liratekeen gainontzeko saltokientzat —nahiz eta hasieran aurreikusitako kopurua gainditu—, alegia, eskabideak egiteko epea amaitzen den arte hutsik gera daitezkeenentzat.

-----  
Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidentek bilkura amaitutzat eman du egun bereko 08:15 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, \_\_\_\_\_zenbakitik \_\_\_\_\_ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

## AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

Secretaría General

concurso para la adjudicación temporal de puestos en el mercado de Erreteria centro.

A propuesta del Presidente de la Comisión de Tráfico y Transportes.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad,

### ACUERDA

1.- Aprobar la Convocatoria de concurso para la adjudicación temporal de puestos de venta ambulante en el mercado de Erreteria centro conforme a los Pliegos de Condiciones elaborados al efecto.

2.- Hacer extensiva la presente convocatoria a cuantos otros puestos queden vacantes, aunque excedan el número previsto inicialmente, hasta el límite temporal de la fecha para la presentación de solicitudes.

-----  
Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 08:15 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.